

DE GEMENGE BUET

Photo: Marianne Dublin-Felten
#coversteinfort





- 03 ● **D’Gemeng | La commune**
- Heures d’ouverture de l’administration communale
Öffnungszäite vun der Administratioun
 - Consultations du Collège des Bourgmestre et Échevins
Consultatioune vum Schäfferot
- 04 - 05 ● **Annuaire communal | Telefonsbuch vun der Gemeng**
- 06 ● **Consultations | Consultatioune**
- Office social régional
Regionalen Office social
 - MyEnergy infopoint
- 07 ● **Adresses utiles | Nätzlech Adressen**
- 08 - 35 ● **Avis | Matdeelungen**
- Aus dem Service Écologique - Méi Natur an eiser Gemeng
 - SuperDrecksKëscht: Projet résidences
SuperDrecksKëscht: Residenzenprojekt
 - SuperDrecksKëscht: Peintures & laques
SuperDrecksKëscht: Farben & Lacke
 - MyEnergy: Voiture électrique... Quelle borne de charge murale vous convient le mieux?
MyEnergy: Elektroauto... Welche Wandladestation passt am besten zu Ihnen?
 - Natura 2000: Les forêts en zone Natura 2000, c’est l’affaire de tous!
Natura 2000: Die Wälder in Natura 2000-Gebieten gehen uns alle an!
 - Info SICA: Action pots de confiture & Co au Centre de recyclage à Kehlen
Info SICA: Aktioun Gebeessglierser & Co zu Kielen am Recycling Center
 - Mirador: De Naturschutzzentrum Mirador sicht Naturguiden!
 - Info VALORLUX: Simplification du tri
Info VALORLUX: Vereinfachung der Sortierung
 - Campagne Vélo: Together on the road!
Campagne Velo: Zesammen ënnerwee!
 - Fairtrade: Make Bananas fair!
 - Avis PAP „60, rue de Luxembourg“
 - Info Leader: Regional Energie Cooperative
 - Info Leader: Perspectives pour la période LEADER 2023-2029
Info Leader: Perspektiven für die LEADER-Periode 2023-2029
 - Flex: Le Carsharing dans votre commune
- 36 - 53 ● **Séances du Conseil communal | Gemengerotsséitzungen**
- Séance du 10 juin 2021
Séitzung vum 10. Juni 2021
 - Séance du 5 août 2021
Séitzung vum 5. August 2021



ËFFNUNGZÄITEN

VUN DE BÜROE VUN DER ADMINISTRATIOUN



	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
07:00 - 09:00	sur rendez-vous	sur rendez-vous	sur rendez-vous	sur rendez-vous	sur rendez-vous
09:00 - 11:30	ouvert	ouvert	ouvert	ouvert	ouvert
14:00 - 16:00	ouvert	ouvert	sur rendez-vous	ouvert	ouvert
16:00 - 18:00	sur rendez-vous	sur rendez-vous	sur rendez-vous	sur rendez-vous	sur rendez-vous

Et ass och méiglech online äre Rendez-vous unzefroen:

www.steinfort.lu/prise-de-rendez-vous-en-ligne

Bei Froe kënt Dir lech per Telefon **399313-1** oder per E-mail **info@steinfort.lu** wärend de gewinnten Ëffnungszäiten un d'Gemeng wenden.

Vill Demarchë kënnen online op **www.steinfort.lu** oder via **myguichet.lu** gemaach ginn.

CONSULTATIOUNE

VUM SCHÄFFEROT

Mir maachen lech drop opmierksam, datt fir de Moment keng Consultatiounen vum Schäfferot ofgehale ginn.

Am Fall vun engem dréngenden Uleies biede mir lech d'Gemengeverwaltung ze kontaktéieren.

HEURES D'OUVERTURE

DES BUREAUX DE L'ADMINISTRATION COMMUNALE

Il est possible de prendre rendez-vous en ligne:

www.steinfort.lu/prise-de-rendez-vous-en-ligne

En cas de questions veuillez vous adresser pendant les heures d'ouverture par téléphone **399313-1** ou par e-mail **info@steinfort.lu** à l'adm. communale.

Un grand nombre de démarches peut être fait en ligne via le site **www.steinfort.lu** ou via **myguichet.lu**

CONSULTATIONS

DU COLLÈGE DES BOURMESTRE ET ÉCHEVINS

Nous tenons à vous informer qu'il n'y a actuellement pas de consultations du Collège des bourgmestre et échevins.

En cas d'urgence nous vous prions de contacter l'administration communale.

TELEFONSBUCH VUN DER GEMENG



Collège des Bourgmestre et Échevins	Guy PETTINGER, Bourgmestre Andy GILBERTS, Échevin Sammy WAGNER, Échevin	39 93 13-200
--	---	--------------

DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF

Accueil	David KASEL	39 93 13-1	david.kasel@steinfort.lu
Affaires scolaires	Pit HOFFMANN	39 93 13-217	pit.hoffmann@steinfort.lu
Bureau de la population	Yves THILL	39 93 13-221	yves.thill@steinfort.lu
Comptabilité	Andres CASTRO	39 93 13-216	andres.castro@steinfort.lu
Égalité des chances	Jil THURMES	39 93 13-260	jil.thurmes@steinfort.lu
État Civil, Indigénat	Martine BAUM	39 93 13-220	martine.baum@steinfort.lu
Relations avec les associations locales	Natascha PIERRAT	39 93 13-213	natascha.pierrat@steinfort.lu
Relations publiques	Maida HAJROVIC Myriam KNEIP Léna PYCKAVET	39 93 13-215 39 93 13-214 39 93 13-224	service-pr@steinfort.lu
Ressources humaines	Pit HOFFMANN Corinne LEYDER	39 93 13-217 39 93 13-211	pit.hoffmann@steinfort.lu corinne.leyder@steinfort.lu
Secrétaire communal	Diane STOCKREISER-PÜTZ	39 93 13-1	diane.stockreiser@steinfort.lu
Secrétariat	Andres CASTRO Michel CLEMEN Sophie GOEDERS Debbie HOUSS	39 93 13-216 39 93 13-210 39 93 13-219 39 93 13-218	andres.castro@steinfort.lu michel.clemen@steinfort.lu sophie.goeders@steinfort.lu debbie.houss@steinfort.lu
Tourisme	Michel CLEMEN	39 93 13-210	michel.clemen@steinfort.lu

DÉPARTEMENT FINANCIER

Facturation	Irena DELLA PENNA Charlotte MOMPER	39 93 13-234 39 93 13-408	irena.dellapenna@steinfort.lu charlie.momper@steinfort.lu
Receveur communal	Charel THILL	39 93 13-230	charel.thill@steinfort.lu

DÉPARTEMENT TECHNIQUE

Secrétariat	Claudine GILLEN Marie-Laurence LEBRUN	39 93 13-240 39 93 13-240	claudine.gillen@steinfort.lu marie-laurence.lebrun@steinfort.lu
Ingénieur diplômé	Alain KIEFFER	39 93 13-240	alain.kieffer@steinfort.lu
Ingénieur technicien	Sam MANGERICH	39 93 13-240	sam.mangerich@steinfort.lu
Ingénieur technicien	Roger GLEIS	39 93 13-240	roger.gleis@steinfort.lu
Urbaniste diplômé	Max ZAMBELLI	39 93 13-240	max.zambelli@steinfort.lu
Service écologique	Julie EVEN	39 93 13-240	julie.even@steinfort.lu
Police des Bâtisses	Aline KAYSER	39 93 13-240	aline.kayser@steinfort.lu
Régie communale	Olivier FRÉDÉRIC Christophe RODRIGUES	39 93 13-244 39 93 13-243	olivier.frederic@steinfort.lu christophe.rodrigues@steinfort.lu
Service hygiène	David KRIER	39 93 13-248	david.krier@steinfort.lu

DÉPARTEMENT D'ORDRE PUBLIC

Agent municipal / Garde champêtre	Alexandra CHARPENTIER	39 93 13-1	alexandra.charpentier@steinfort.lu
--	-----------------------	------------	------------------------------------

TELEFONSBUCH VUN DER GEMENG

URGENCES

Urgences techniques	La permanence technique fonctionne uniquement de 15:00 à 7:00 heures	Tél.: 39 93 13- 555
Urgences État Civil (décès)	La permanence de l'état civil fonctionne uniquement les samedis matins de 10:00 à 12:00 heures	Tél.: 39 93 13- 554

MAISON RELAIS POUR ENFANTS (7B, Rue de Hagen L-8421 Steinfort)

Direction	Vicky OLINGER-WAGNER Fabienne RASQUÉ-CLEMEN	Tél.: 39 93 13- 370 Fax: 39 93 13- 938	maisonrelais@steinfort.lu http://maisonrelais.steinfort.lu
------------------	--	---	--

SPORT (7A, Rue de Hagen L-8421 Steinfort)

Piscine communale		Tél.: 39 93 13- 400 Fax: 39 93 13- 940	
Centre sportif		Tél.: 39 93 13- 410 Fax: 39 93 13- 940	
Responsable	Joël WALDBILLIG	Tél.: 39 93 13- 403 Fax: 39 93 13- 940	joel.waldbillig@steinfort.lu http://centresportif.steinfort.lu

ÉDUCATION

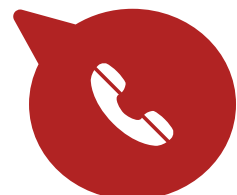
Président du comité d'école	Christian KOHNEN	Tél.: 39 93 13- 301 Fax: 39 93 13- 930	christian.kohnen@education.lu http://www.schoul-stengefort.lu
------------------------------------	------------------	---	--

STEINFORT

Cycle 1 « Précoce »	Bâtiment Maison Relais 7B, Rue de Hagen L-8421 Steinfort	Tél.: 39 93 13- 360 Fax: 39 93 13- 933
Cycle 1 « Préscolaire »	Bâtiment Maison Relais 7B, Rue de Hagen L-8421 Steinfort	Tél.: 39 93 13- 337 Fax: 39 93 13- 933
Cycle 1 « Préscolaire »	Bâtiment Maison Relais Nouvelle extension 7B, Rue de Hagen L-8421 Steinfort	Tél.: 39 93 13- 330
Cycles II-IV « Primaire »	Bâtiment Maison Relais Nouvelle extension 7B, Rue de Hagen L-8421 Steinfort	Tél.: 39 93 13- 340
Cycles II-IV « Primaire »	Bâtiment principal Rue de l'École L-8420 Steinfort	Tél.: 39 93 13- 300 Fax: 39 93 13- 930
Cycles II-IV « Primaire »	Bâtiment « Complémentaire » Rue de l'École L-8420 Steinfort	Tél.: 39 93 13- 310 Fax: 39 93 13- 931

KLEINBETTINGEN

Cycle I « Précoce »	Rue du Parc L-8380 Kleinbettingen	Tél.: 39 93 13- 354
Cycle I « Préscolaire »	Rue du Parc L-8380 Kleinbettingen	Tél.: 39 93 13- 355
Cycles II-IV « Primaire »	12, Rue de la Gare L-8380 Kleinbettingen	Tél.: 39 93 13- 351



CONSULTATIONS

CONSULTATIOUNEN



OFFICE SOCIAL RÉGIONAL STEINFORT REGIONALES SOZIALAMT STEINFORT

11, Rue de Kleinbettingen
L-8436 Steinfort

Tél.: 28 22 75 -1

Fax: 28 22 75-230

Du lundi au vendredi

Von Montag bis Freitag

08h45 - 11h30 & 13h30 - 15h30



MYENERGY INFOPOINT WESTEN

CONSEIL GRATUIT EN ÉNERGIE

KOSTENFREIE ENERGIEBERATUNG

www.myenergy.lu

Fixez votre rendez-vous
de conseil personnalisé

- à domicile
- par téléphone
- par vidéoconférence

Vereinbaren Sie Ihren
persönlichen Beratungstermin

- Zuhause
- per Telefon
- per Videokonferenz



8002 11 90



NËTZLECH ADRESSEN

SERVICES

ASSOCIATIONS

Entente des sociétés de la commune de Steinfort

Guy LAROCHE (Président)
Tél.: 39 55 55

CULTES

Presbytère Steinfort

4 Route de Luxembourg
L-8440 Steinfort
Tél.: 39 00 58

Père

Couvent Clairefontaine
Tél.: +32 63 240 199
<https://web.cathol.lu>

NATURE & TOURISME



Administration de la nature et des forêts (Mirador)

1 Rue Collart
L-8414 Steinfort
Tél.: 24756-541

DÉCHETS

SICA

www.sica.lu | info@sica.lu

Administration (Enlèvement déchets)

Tél.: 30 78 38-1

Sica Recycling Park

28 Z.I.
L-8287 Kehlen
Tél.: 30 78 38-30



SICA Station de compostage (Mamer)

Tél.: 31 71 48

JEUNESSE

D'Jugendhaus Stengefort

17 Rue de l'École
L-8367 Hagen

jugendhaus.steinfort@croix-rouge.lu
Tél.: 621 33 81 28

MOBILITÉ

Proxibus

Tél.: 8002-7200

SENIORS

Kniwwelkescht CIGL Steinfort

15 Rue de l'École
L-8367 Hagen
Tél.: 26 30 55 03
Fax.: 26 10 81 71



SANTÉ & SOINS

Pharmacie de Steinfort

24 Route d'Arlon
L-8410 Steinfort
Tél.: 39 00 24

Hôpital Intercommunal

1 Rue de l'Hôpital
L-8423 Steinfort
Tél.: 39 94 91-1



POSTES

Bureau de Poste Steinfort

7 Rue de Luxembourg
L-8440 Steinfort
Tél.: 8002 8004

URGENCES

Protection civile	112
Centre d'Incendie et de Secours Rue Collart L-8414 Steinfort	49771 3725
Police Lëtzebuerg	113
Police Commissariat Capellen/Steinfort 21A Route d'Arlon L-8310 Capellen	244 30 1000
Helpline violence domestique www.helpline-violence.lu	2060 1060

DÉPANNAGES

Électricité CREOS

8002-9900

Gaz naturel CREOS

8007-3001

Antenne collective Eltrona

499 466 888

MÉI NATUR AN EISER GEMENG

Méi Natur an eiser Gemeng – Méi Liewensqualität fir Mensch an Déier

Ab Hierscht 2021 wëll d'Gemeng méi faarweg an ökologesch Weeër fir d'Begringung vun den öffentleche Fläche goen. De Klimawandel an de Verloscht vun der Biodiversitéit weltwäit an domadder och zu Lëtzebuerg, maachen et ëmsou méi wichteg, datt mir als Gemeng eisen Deel zum Erhale vun der Vielfalt vu Planzen an Déiere bäidroen. Mir wëllen eis dowéinst fir eng méi naturno Begringung vun eise Flächen engagéieren: d.h. de natierleche Planzewuesstum zoulossen, virsiichteg fleege an d'Aartevillfalt vun der Natur am Duerf erhéijen.

Eng naturno Begringung vun eisen Dierfer huet vill Virdeeler, ënnert anerem:

- Den Asaz vu vill verschidde Planzen, mat vill Pollen an Nektar, bitt de Bestëbser-Insekten (Beien, Päiperleken, etc.) dat ganz Joer iwwer Fudder.
- Eis heemesch Déiere brauchen och heemesch Planze fir z'iwwerliewen, z. B. wëll Beien.
- Mat engem gesonde Buedem mat ville Planzen, Insekten a Wierm, bidde mer och Vigel a kleng Mamendéieren eng Verstopp a Fudder.
- Naturno Gréngfläche brauche manner Fleeg a musse manner genat ginn, dat spuert Waasser.
- Planze verbessern d'Loftqualität an de Mikro- a Makroklima, si späichere Reewaasser a reduzéieren de Kaméidi vun der Stad; dat kennt der Liewensqualität vun den Awunner zu Gutt.



Mir als Gemeng, wëllen no a no, d'öffentlech Gréngflächen am Sënn vun eiser Natur uleeën. Dat andeems mer, z. B.:

- Blummewisen uséinen, déi 2x/Joer geméint ginn an ee Liewensraum fir Déiere bidden.
- Mehrjäreg Stauden an eis Beeter sëtzen déi laang bléien a vill Fudder bidden.
- Verstärkt eenheemesch Planze sëtzen, well dorobber sinn eis Insekten spezialiséiert.
- Op verschidde Plazen, d'Natur zouloossen, z. B. tëscht de Steng vu Weeër oder duerch fauchage tardif.

Dësen Hierscht fänke mir mat e puer Blummewisen un. Déi genau Sitte goufen iwwer Facebook annoncéiert, oder dir frot bei eis no.



MÉI NATUR AN EISER GEMENG



Wat gött gemaach?

- August/September 2021: De Buedem gött gefrääst a bleift e puer Woche brooch leien, fir dat aalt Gras an ongewollte Planzen ze schwächen.
- Oktober 2021: Eng Blummewise-Mëschung gött ageséint.
- Wanter: Gedold hunn! Et gött nach keng Bléi.
- Fréijoer 2022: Déi éischt Bléie weisen sech.



Des Blummewise gesinn all Woch an oft och all Joers anescht aus. Dat kennt duerch déi vill verschidde Planzen déi an der Mëschung sinn. Geméint gött, jee no Wieder, am Juni an am Oktober. De Rëscht vum Joer, ginn d'Blummen an d'Gras wuesse gelooss an dærfen och méi héich stoe bleiwen.



Och op anere Plaze wëlle mer méi Natur zouloossen a kleng Planze wuesse loossen. Dofir sollen z.B. d'Foue vun de Steng um Gemengeparking ageséint ginn. Planzen déi an de Foue wuessen, bidden och Fudder fir Insekten a ginn duerch reegelméisseg Nutzung duerch z.B. Foussgänger gefleegt.

Mir hoffen dir ënnerstëtzt eis beim Uleeë vun dese flotte Flächen. Besonnesch wichteg wär et, d'Usaat bei der Keimung net ze stéieren an och den Hondsdreck wech ze maachen.

Bei weidere Froe kennt Dir lech un eise Service Ecologique wenden.

Mir loossen et wuessen!

Nieft dem aktiven Uleeë vu Blummewisen, schafft eis Gemeng scho säit e puer Joer nom Prinzip vum *fauchage tardif* (Spätmahd). Hei gi bestëmmte Wisen oder Deeler vu Wisen, déi net vill benotzt ginn, wuesse gelooss an net all puer Woche geméint. Des Flächen si wichteg fir eis Biodiversitéit, well sech verschidde Blummen natierlech kennen ausbreeden an Insekten ee Liewensraum hei fannen. Des Fläche sinn net vergiess ginn ze méinen, mee gi bewosst sou ugeluecht.

RESIDENZENPROJEKT



Ressourcen schonen in Residenzen Abfall vermeiden und getrennt sammeln

Machen sie mit!



Initiative
Kontaktiere deine
Eigentümergeinschaft
oder Hausverwaltung
(Syndic), weil sie für die
Organisation verantwortlich
sind.



Kostenlose Beratung
Individuelle Analyse
Konzepterstellung
Infomaterial
Praxisorientiert
Tel: (+352) 488 216 - 1
residenzen@sdk.lu

Ziel:



Restabfall verringern

Prinzipiell geht es darum, die Restabfallmenge stark zu verringern, indem verschiedene Altprodukte separat erfasst und wiederverwertet werden.



Sicherheit und Sauberkeit

Durch die getrennte Erfassung verringert sich sowohl die Menge als auch das Gefahrenpotential des Restabfalls.



Verwertung

Die getrennte Sammlung ermöglicht erst das Recycling und somit die Gewinnung von Sekundärrohstoffen.

Beispiel eines Müllraums (Local pouelle)



Kommunale Entsorger



- ▶ Hausmüll
- ▶ Papier / Karton
- ▶ Behälter- / Hohlglas
- ▶ Biomüll (Organik)

VALORLUX (Verpackungen)

- ▶ blauer Sack - PMG*
 - ▶ grüner Sack - PMG* inkl. Folien
- (Sammlung erfolgt 14-tägig)

* Plastikflaschen und -flakons, Metallverpackungen und Getränkekartons



VALORLUX

In Zusammenarbeit mit:



Chambre immobilière
de la Grand-Duché de Luxembourg



SuperDrecksKäsch®

Sammlungen über **SDK® für Bürger**,
Recyclingcenter, Haus-zu-Haus (4x/Jahr),
*Trockenbatterien bitte über die öffentlichen Sammelstellen
oder Recyclingcenter entsorgen

- ▶ Medikamente, Spraydosen, Tinten- und Tonerkartuschen, Speiseöle und -fette, Schadstoffverpackungen
- ▶ Leuchtstofflampen, Energiesparlampen
- ▶ Elektrokleingeräte

ecotrel ecobatterien



Ressourcenschleuse

- ▶ mind. 50% weniger Restabfall, Ressourcen werden geschont
- ▶ niedrigere Abfallgebühren, einfache Bedienung
- ▶ Abrechnung nach Verursacherprinzip (pollueur payeur)
- ▶ individuelle Abrechnung je Nutzer, sichere Datenübertragung
- ▶ Lösung für innerhalb und außerhalb von Gebäuden



Das **Luxemburger Abfallwirtschaftsgesetz vom 21. März 2012** (Artikel 13, Absatz 3) gibt vor, dass Mehrfamilienhäuser („Residenzen“) mit den notwendigen Einrichtungen ausgestattet werden müssen, die eine getrennte Sammlung der

verschiedenen anfallenden Abfallfraktionen/Produkte ermöglichen.
Das System der getrennten Abfallsammlung kann in Mehrfamilienhäusern jeder Größe eingesetzt werden. Weitere Informationen unter residenzen.sdk.lu.

INFO SUPERDRECKSKËSCHT

RESIDENZENPROJEKT



Conservation des ressources dans les résidences Évitez les déchets et collectez-les séparément

Rejoignez-nous !



Initiative
Contactez votre association de propriétaires ou votre gestionnaire de biens (syndic), car ce sont eux qui sont responsables de l'organisation.



Consultation gratuite
Analyse individuelle
Développement du concept
Matériel d'information
Orienté vers la pratique
Tel: (+352) 488 216 - 1
residenzen@sdk.lu

Objectif :



Réduire les déchets résiduels

En principe, l'objectif est de réduire considérablement la quantité de déchets résiduels en collectant séparément divers produits en fin de vie et en les recyclant.



Sécurité et propreté

La collecte séparée réduit à la fois la quantité et le potentiel de danger des déchets résiduels.



Recyclage

La collecte sélective est ce qui rend le recyclage possible en premier lieu, et donc l'extraction de matières premières secondaires.

Exemple Local poubelle



Enlèvement communal



- ▶ Déchets résiduel
- ▶ Papier/carton
- ▶ Récipient / Verre creux
- ▶ Déchets organiques

VALORLUX (emballage)

- ▶ sac bleu – Collecte PMC* selon la commune

* (Plastique, emballages métalliques, carton)



VALORLUX ET LE CHANGEMENT

En collaboration avec :



SuperDrecksKëscht®

Collections via **SDK® fir Bürger**,
Centre de recyclage, porte-à-porte (4x/an),
*Veuillez jeter les piles sèches dans les points de collecte publics, ou des centres de recyclage

- ▶ Médicaments, bombes aérosol, cartouches d'encre et de toner, huiles et graisses alimentaires, emballages de produits nocifs
- ▶ Tubes fluorescents, Lampes à basses consommation d'énergie
- ▶ Petit électroménager

ecotrel ecobatterien



Poubelle intelligente

- ▶ Au moins 50% de déchets résiduels, les ressources sont préservées
- ▶ réduction des taxes sur les déchets, simplicité opération
- ▶ facturation selon le principe du pollueur-payeur
- ▶ la facturation individuelle par utilisateur, transmission sécurisée des données
- ▶ Solution pour l'intérieur et l'extérieur de bâtiments



La loi luxembourgeoise sur la gestion des déchets du 21 mars 2012 (article 13, paragraphe 3) précise que les immeubles à appartements (« résidences ») doivent être équipés des installations nécessaires pour permettre la collecte

séparée des différentes fractions/produits de déchets générés. Le système de collecte sélective des déchets peut être utilisé dans des bâtiments multi-résidentiels de toute taille. Pour plus d'informations, voir residences.sdk.lu

FARBEN & LACKE



Farben & Lacke

sauber arbeiten, auf Qualität achten, sicher verwerten

Peintures & laques

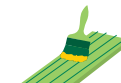
travailler propre, prêter attention à la qualité, recycler en toute sécurité

Farb- und Lackreste, Reste von Holzschutzmitteln, wie z.B. Lasuren, Öle & Wachse, sowie Verpackungen mit Resten, verschmutztes Arbeitsmaterial aber auch lösungsmittelhaltige Marker und Stifte enthalten Schadstoffe und gehören nicht in den Restmüll und schon gar nicht in den Abfluss!

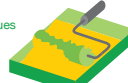
Les résidus de peintures et de laques, les résidus de produits de conservation du bois, par ex. les vernis, huiles & cires, ainsi que les emballages auxquels adhèrent des résidus, le matériel souillé, mais aussi les marqueurs et crayons renfermant des solvants contiennent des substances polluantes et ne doivent pas être mélangés aux ordures ménagères et encore moins être éliminés dans les éviers!



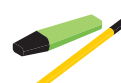
Farben & Lacke
Peintures & laques



Holzschutzmittel
Produits de protection du bois



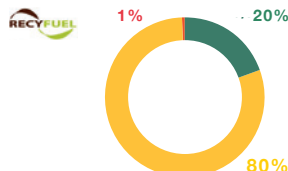
verschmutztes Arbeitsgerät
Matériel souillé



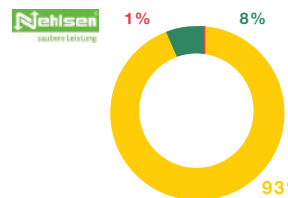
Stifte, Marker
Crayons, marqueurs

Ressourcenpotential für Farbe und Lacke /

Potentiel de ressources pour peintures et laques



DEM-SDK/LU-199732-06.2020-001



DEM-SDK/LU-199756-04.2020-002

● Abfall / résidu (waste) ● Energie / energy ● Recycling / recyclage

Vermeidung

- Umweltfreundlicher Farben und Lacke ist nicht nur gut für die Umwelt, auch für die Gesundheit
- Bei Anwendung im Innenbereich auf schadstoffarme bzw. -freie Produkte zurückgreifen.
- Auf Umweltlabel wie ‚Clever akafen‘ achten.
- Für ihren Zweck angemessene Gebindegröße kaufen
- Achten Sie darauf, dass die Farbe ergiebig ist. Sie vermeiden dadurch mehrfaches Streichen.
- Reste halten sich länger, wenn Sie die Behälter gut verschlossen auf dem Kopf stehend lagern.

Prévention

- Les peintures et laques écologiques ne sont pas seulement mieux pour l'environnement, mais aussi pour votre santé.
- En cas d'utilisation à l'intérieur, utilisez des produits à faible teneur en polluants ou exempts de polluants.
- Achetez des emballages convenant à vos besoins!
- Veillez à ce que le rendement de la peinture soit élevé. Vous n'aurez pas besoin ainsi de passer plusieurs couches de peinture.
- Les résidus se conservent plus longtemps, si vous fermez bien les récipients et les stockez à l'envers.



Weitere Tipps auf www.clever-akafen.lu
D'autres conseils sur www.clever-akafen.lu



Entsorgung und Verwertung! Elimination et recyclage!

Behälter mit Resten und benutzte Utensilien können über die mobilen SuperDrecksKeschT®-Annahmestellen und in den Recyclingcentren abgegeben werden. Schadstoffe werden umweltgerecht behandelt und entsorgt, auch Wertprodukte - insbesondere Metalle aus Verpackungen werden wieder verwertet. Die Farbreste werden zudem nicht einfach so verbrannt, sondern zu Ersatzbrennstoffen aufbereitet.

Des récipients contenant des résidus et des ustensiles utilisés auprès des sites de collecte mobiles de la SuperDrecksKeschT® et dans les centres de recyclage. Les polluants soient traités et éliminés dans le respect de l'environnement et que les produits valorisables – en particulier les métaux des emballages – sont également recyclés. De plus, les résidus de peinture ne sont pas simplement incinérés, mais transformés en combustibles de substitution.



myenergy
Luxembourg

Elektroauto... Welche Wandladestation passt am besten zu Ihnen?

- Schauen Sie sich die verschiedenen Wandladestationen auf unserem Vergleichsportal an. Wir bieten Ihnen eine neutrale Übersicht einer Vielzahl auf dem Luxemburger Markt verfügbaren Modelle an.
- So finden Sie die Ladestation, die Ihren Anforderungen unter Berücksichtigung der Nutzung, ihrer Funktionalitäten oder der staatlichen Förderungsberechtigung am besten entspricht.
- Ist eine Ladestation, für die Sie sich interessieren, nicht im Portal verfügbar? Lassen Sie es uns wissen: e-mobility@myenergy.lu.

Weitere Informationen finden Sie auf myenergy.lu/de/ladestationen!



Partner für eine nachhaltige
Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

8002 11 90

myenergy.lu



myenergy
Luxembourg

Voiture électrique... Quelle borne de charge murale vous convient le mieux ?

- Consultez les différentes bornes de charge murales sur notre plateforme de comparaison. Obtenez un aperçu neutre d'une multitude des modèles disponibles sur le marché luxembourgeois.
- En tenant compte de l'utilisation de la borne de charge, de ses fonctionnalités ou de l'éligibilité aux aides étatiques, vous pouvez identifier la station de charge qui correspond le mieux à vos besoins.
- Est-ce qu'un modèle spécifique qui vous intéresse n'est pas disponible sur la plateforme ? Écrivez-nous : e-mobility@myenergy.lu.

Pour plus d'informations, consultez le site myenergy.lu/bornes-charge !



Partenaire pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

8002 11 90

myenergy.lu

NATURA 2000

Die Wälder in Natura 2000-Gebieten gehen uns alle an!

Ein **Natura 2000-Gebiet** ist ein landwirtschaftlich genutztes und/oder bewaldetes Gebiet, das aufgrund des Vorhandenseins **seltener**, bedrohter oder typischer **Biotope** sowie **Tier- und Pflanzenarten** ausgewiesen wurde.

In diesen Gebieten, ergreift der Staat, auf öffentlichen Grundstücken, Maßnahmen, um die Erhaltung dieser **Artenvielfalt** zu gewährleisten.

Auch **private Grundstückseigentümer** können einen Beitrag leisten, wenn sie dies wünschen!
Zum Beispiel: Erhöhung des Anteils an Laubbäumen, längere Alterung bestimmter Bäume, Wiederherstellung von Auenwäldern...



NATURA 2000
COPIL Mamer-Aïschdall-
Gréngewald

Diese Maßnahmen können von **staatlichen Förderungen** für die Verbesserung von "**Ökosystemleistungen**" begleitet werden, zu denen auch noch der **KlimaBonusBësch** hinzukommen kann.

Wenn Sie **Waldbesitzer** im Natura 2000-Gebiet "**Mamer-Äïschdall**" sind, kann die asbl *Fir en nohaltëge Bësch - FSC Luxembourg* Sie kostenlos bei der **Umsetzung** geeigneter Maßnahmen und der Beantragung entsprechender **Subventionen unterstützen**.



Informationen :

Fir en nohaltëge Bësch – FSC Luxembourg
6 rue Vauban , L-2336 Luxembourg

☎ 43 90 30 86

fsclux@pt.lu

Les forêts en zone Natura 2000, c'est l'affaire de tous !

Une **zone Natura 2000** est une région agricole et/ou boisée qui a été classée du fait de la présence de **biotopes et d'espèces** animales et végétales **rares**, menacés ou typiques.

Sur les terrains publics de ces zones l'État prend des mesures pour assurer la préservation de cette **biodiversité**.

Les **propriétaires privés qui le souhaitent** peuvent, eux aussi, apporter leur pierre !

Par exemple : augmenter la part d'arbres feuillus, laisser certains arbres vieillir plus longtemps, restaurer des forêts alluviales...



NATURA 2000
COPIL Mamer-Aisdall-Gréngewald

Ces mesures peuvent être accompagnées de **subventions** pour « [services écosystémiques](#) », auxquelles peut s'ajouter le [KlimaBonusBësch](#).

Si vous êtes **propriétaire de parcelles forestières** dans la zone Natura 2000 « **Mamer-Äisdall** », l'asbl *Fir en nohaltège Bësch – FSC Luxembourg* peut vous **accompagner** gratuitement dans la **mise en œuvre** de mesures adéquates et l'obtention de **subsidés** dédiés.



Informations :

Fir en nohaltège Bësch – FSC Luxembourg
6 rue Vauban , L-2336 Luxembourg

☎ 43 90 30 86

fsclux@pt.lu



Summerzäit ass Amaachzait !

Aktioun Gebeessgliesser & Co zu Kielen am Recycling Center

Gebeess kachen, Awecken, Blanchéieren, Afréieren, Dréchnen, ... Am Summer bitt de Gaart an d'Natur viles am lwwerfloss. Säit éiwegen Zäite leet de Mënsch da Reserven un fir de Wanter.

Vill där Traditionne sinn um Verschwannen. D'Material fir déi Aarbechte steet oft um Späicher oder an der Spënnchen ze verstëbsen.

Di lescht Zäit gesäit een allerdéngs een Ëmdenken an a ville jonke Famillje ginn di Traditionnen erëm opliewe gelooss. Duerfir hu mir d'Aktioun „Gebeessgliesser & Co“ lancéiert.

Dir hutt Gliesser a Material an deem Sënn, wat dir net méi braucht? Da bréngt di Saache bei eis op Kielen an de Recycling Center. Domadder maacht dir aner Läit eng Freed, schenkt ärem Geschier een zweet Liewen a maacht driwwer eraus eppes fir eis Ëmwelt.

Eise Motto: Weider gebrauchen ass besser wéi ewech geheien!

L'été, c'est le temps des conserves !

Action pots de confiture & Co au Centre de recyclage à Kehlen

En été, jardin et nature offrent fruits et légumes en abondance. Depuis des éternités, l'homme en profite pour faire ses réserves pour l'hiver.

Le savoir-faire de longue tradition a tendance à disparaître. Le matériel nécessaire prend souvent la poussière au grenier.

Mais un changement de mentalité semble s'annoncer dans de nombreuses jeunes familles, et ces traditions sont remises au goût du jour. C'est pourquoi nous avons lancé l'action « Pots de confiture & Co ».

Vous avez des pots de confiture ou bocaux dont vous n'avez plus besoin ? Remettez-les au Centre de recyclage à Kehlen. D'autres personnes pourront s'en servir et vous offrez une seconde vie à vos objets.

Notre devise : Réutiliser c'est mieux que jeter !



De Naturschutzzentrum Mirador sicht Naturguiden!!



-Bass du un der Natur interesséiert a kenns dech och domadder aus?

-Hues du Erfahrung fir mat Gruppen a Schouklassem ze schaffen?

Ma da bass du genee deen
wou mer hei brauchen!

Mell dech als Freelance Guide fir bei eisen
Naturpedagogeschen Aktivitéiten hei am Mirador mat ze
schaffen.

Kontakt a méi Infoen: mirador@anf.etat.lu oder 247—56542



VALORLUX

NEW DANS VOTRE COMMUNE
 In Ihrer Gemeinde
 In your municipality



NOUVELLES CONSIGNES DE TRI
 NEUE SORTIERANLEITUNG · NEW SORTING INSTRUCTIONS



Bouteilles et flacons en plastique · Plastikflaschen und -flakons · Plastic bottles and containers



Emballages métalliques · Metallverpackungen · Metal packaging



Cartons à boisson · Getränkekartons
 Beverage cartons

NEW



Films et sacs en plastique · Plastikfolien
 und -tüten · Plastic films and bags



Pots, gobelets et barquettes en plastique · Plastiktöpfe, -becher und -schalen
 Plastic pots, cups and trays

farmstudio.lu

✓ MAX. 5L | VIDE · LEER · EMPTY

✗ PAS DE PLASTIQUE NOIR
 KEIN SCHWARZER KUNSTSTOFF
 NO BLACK PLASTIC

VALORLUX BE THE CHANGE

Disponibile sur:
 Verfügbar unter:
 Available on:
www.valorlux.lu



ZESUMMEN ËNNERWEE

10 Tipps fir e respektvollen Ëmgang tëschent Vëlosfuerer a Foussgänger



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Travaux publics

1. Lénks zu Fouss, riets mam Vëlo: Foussgänger sollen sech op der lénker Säit vum Wee halen. Vëlosfuerer sollen sech op der rietser Säit vum Wee halen.

2. Vitesse upassen: Et ass wichteg zu all Moment op ënnerschiddlech Situatioune reagéieren ze kënnen an ëmmer d’Kontroll iwwer de Vëlo ze behalen.

3. Ofstand suergt fir Sécherheet: Vëlosfuerer solle beim Iwwerhuele genuch Ofstand zu Foussgänger an anere Vëlosfuerer halen. Foussgänger sollen de Vëlosfuerer och genuch Plaz loosse fir laanscht ze fueren.

4. Schelle virum Iwwerhuelen: Duerch d’Schelle soll de Vëlosfuerer de Foussgänger mat genuch Distanz op sech opmierksam maachen. Esou erschreckt de Foussgänger net, wann de Vëlo vun hanne kënnt.

5. Bléckkontakt: Bléckkontakt zu sengem Géigeniwwer schafft Vertrauen a Sécherheet. Duerch de Bléckkontakt kann ee sécher sinn, dass ee vu sengem Géigeniwwer gesi gëtt.

6. Moien a Merci: Fir e respektvollt Mateneen dinn e “Moien” an e “Merci” ëmmer gutt.

7. Richtungswiessel ukënnegen: Richtungswiessel vum Vëlosfuerer solle mat entsprechenden Handzeechen ugekënnegt ginn. Duerch kloer Zeechsprooch weist de Vëlosfuerer de Foussgänger an anere Vëlosfuerer wat e maache wëll.

8. Haart Musek an Handy vermeiden: Am Verkéier ass et wichteg op säin Ëmfeld opzepassen. Dofir soll ee vermeiden ze oft op den Handy ze kucken oder haart Musek ze lauschten.

9. Den Hond un d’Léngt: Net jidderee weess wéi en Hond reagiert an en Hond un der kuerzer Léngt gëtt jidderengem méi Sécherheet.

10. D’Ëmwelt respektéieren: Vëlosfuerer a Foussgänger sollen näischt an d’Natur geheien.

Léif Bierger,

An der Schoul, an der Maison Relais, iwwerall wou mir kënnen, gräift eis Gemeng op Fairtrade Banannen zréck. Well Fairtrade den eenzegen Zertifizierungs System ass deen e Mindestpräis fir déi kleng Produzenten ubitt - e wichtegt Sécherheitsnetz fir si - an och well Fairtrade Pionéier Aarbecht leescht a Richtung Living Wage fir d'Aarbechter op de Bananne Plantatioune.

Vum 27.09 bis den 1.10 organiséiert d'ONG Fairtrade Lëtzebuerg d'Campagne Make Bananas Fair Schléisst iech un a wielt och dir Fairtrade Banannen!

Déi sinn 3x gutt: fir är Gesondheet, fir déi kleng Produzenten an Aarbechter & fir d'Äerd .



CECI EST UNE BANANE.



**CECI EST AUSSI UNE BANANE,
MAIS C'EST SURTOUT VOTRE MOYEN DE DIRE NON !
À L'USAGE DE PESTICIDES DANGEREUX.**



Produzenten im Fokus

Entdecken Sie die Geschichte der FAIRTRADE-Kooperative Coobana. Früher litten sie unter dem Bananenmonopol, heute geht es ihnen besser, dank FAIRTRADE.

Gelangen Sie zum Video über den QR-Code



27.09.-10.10.
2021

**MAKE
BANANAS
FAIR !**





Steinfort, le 27 juillet 2021

Avis au public

En matière d'Aménagement Communal
et de Développement Urbain

En application de l'article 31 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et de la procédure prévue à l'article 82 de la loi communale du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que

la délibération du Conseil communal du 6 mai 2021 portant adoption du projet du plan d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Steinfort, commune de Steinfort, au lieu-dit « 60, Rue de Luxembourg », présenté par le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Steinfort pour le compte de Monsieur Richard Schneider

a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 15 juillet 2021 No.19055/69C.


Le texte de la décision ministérielle est à la disposition du public, au secrétariat communal, où il peut en prendre copie sans déplacement.

En exécution de l'article 7 de la loi modifiée du 7 novembre 1996 portant organisation des juridictions de l'ordre administratif, un recours en annulation peut être introduit par ministère d'un Avocat à la Cour devant les juridictions de l'ordre administratif contre la décision du Ministre de l'Intérieur dans un délai de trois mois à partir de l'affichage de la décision.

pour le Collège des Bourgmestre et Echevins,


Guy Pettinger
Bourgmestre




Diane Stockreiser-Pütz
Secrétaire communal

Depuis 2019, quatre installations photovoltaïques ont été placées sur les bâtiments suivants et raccordées au réseau:
Seit 2019 wurden vier Photovoltaikanlagen auf folgende Gebäude aufgerichtet und ans Netz geschlossen:

- Service technique / **Technischer Dienst** – Tuntange*
- Bâtiments des pompiers / **Feuerwehrgebäude** - Tuntange*
- Atelier / **Werkstatt** - Koerich
- Salle des fêtes / **Festsaal** - Moesdorf **

D'autres projets seront réalisés prochainement / **Weitere Projekte werden in Kürze durchgeführt:**

- École / **Schule** - Brouch
- Maison des jeunes / **Jugendhaus** - Hagen
- Service technique / **Technischer Dienst** - Mersch
- Institut social / **Soziales Institut** - Mersch



REGIONAL COOPERATIVE

WARUM MITGLIED DER KOOPERATIVE WERDEN ?

- ▶ Um eine lokale saubere Energieproduktion zu ermöglichen
- ▶ Um die Region energetisch unabhängiger zu machen
- ▶ Um einen ökologischen, sozialen und finanziellen Mehrwert zu schaffen
- ▶ Um gegen den Klimawandel aktiv zu werden
- ▶ Um ökologisch, sozial und nachhaltig zu investieren

SIE WOLLEN MITGLIED DER KOOPERATIVE WERDEN ?

Die Teilnahme ist ab 100€ möglich.

Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.ecoop-west.lu oder wenden Sie sich an:

Regional Energie Cooperative LEADER Lëtzebuerg West

E: info@ecoop-west.lu

T: 26 88 18

POURQUOI DEVENIR COOPÉRATEUR ?

- ▶ Soutenir une production d'énergie propre locale
- ▶ Rendre la région plus indépendante dans le domaine de l'énergie
- ▶ Apporter une valeur ajoutée écologique, sociale et financière
- ▶ Agir contre le changement climatique
- ▶ Investir de façon écologique, sociale et durable

SOUHAITEZ—VOUS DEVENIR COOPÉRATEUR ?

La participation est possible à partir de 100€.

Pour en savoir plus, veuillez consulter le site www.ecoop-west.lu ou contacter

Regional Energie Cooperative LEADER Lëtzebuerg West

E: info@ecoop-west.lu

T: 26 88 18



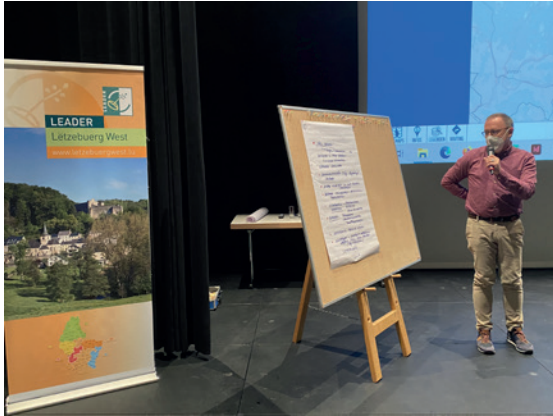
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural



Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raumes:

Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete.

COMMUNES: GARNICH, HABSCHT, HELPERKNAPP, KOERICH, MAMER, MERSCH, STEINFORT



Communiqué de presse : événement « Perspectives pour la période LEADER 2023-2029 »

Achevant la deuxième période LEADER fin 2022, les communes actuelles (Garnich, Habscht, Helperknapp, Koerich, Mamer, Mersch et Steinfort) et potentielles (Kehlen, Dippach, Lorentzweiler) du LEADER Lëtzebuerg West se sont réunies le 19 avril au Mierscher Kulturhaus afin de discuter des priorités pour la prochaine période LEADER.

Après le mot de bienvenue de la présidente Christiane Eicher-Karier, **une évaluation des périodes LEADER précédentes** a été présentée (présentation en annexe) ainsi que les **champs d'actions et les projets de la période LEADER actuelle**.

La période actuelle s'est concentrée sur quatre champs d'actions :

- **WunnRegion** – domaine social et communication
- **NaturRegion** – domaine environnemental, énergie, agriculture et produits régionaux
- **KulturRegion** – domaine culturel et patrimoine
- **TourismusRegion** – domaine touristique et loisirs

Les projets qui ont été réalisées ont dû s'intégrer dans un de ces champs d'actions.

Par la suite, les politiciens et politiciennes se sont congrégés en petits groupes pour discuter et définir les priorités pour la période LEADER 2023-2029.

Cet événement représente le début d'une séance d'ateliers, permettant aux différents groupes d'intérêts (associations, commissions, personnes privées, entreprises, coopératives etc.) de participer à la définition des champs d'actions futures.

Au cas où vous souhaiteriez de plus amples informations, veuillez contacter le

Bureau LEADER Lëtzebuerg West

T : 26 61 06 80

E : lw@leader.lu

www.letzebuergwest.lu

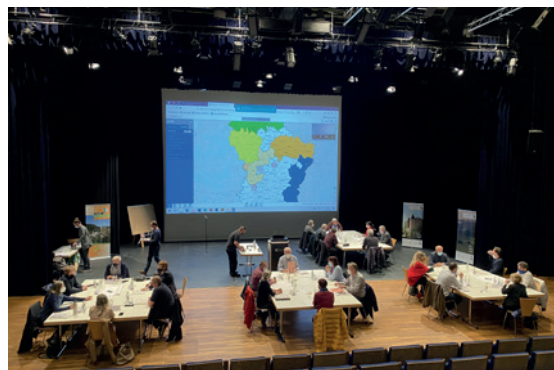
Pressemitteilung: Veranstaltung „Perspektiven für die LEADER-Periode 2023-2029“

Während die zweite LEADER-Periode 2022 zu Ende geht, trafen sich die aktuellen (Garnich, Habscht, Helperknapp, Koerich, Mamer, Mersch und Steinfort) und potenziellen (Kehlen, Dippach, Lorentzweiler) Gemeinden von LEADER Lëtzebuerg West am 19. April im Mierscher Kulturhaus, um über die Schwerpunkte für die nächste LEADER-Periode zu diskutieren.

Nach der **Begrüßung** durch die Vorsitzende Christiane Eicher-Karier, wurde eine **Auswertung der bisherigen LEADER-Perioden** vorgestellt (Präsentation im Anhang) sowie die **Handlungsfelder und Projekte der aktuellen LEADER-Periode**.

Die aktuelle Periode konzentrierte sich auf vier Handlungsfelder:

- **WunnRegion** - Sozial- und Kommunikationsbereich
- **NaturRegion** - Umwelt, Energie, Landwirtschaft und regionale Produkte
- **KulturRegion** - Kultur und Kulturerbe
- **TourismusRegion** - Tourismus und Freizeit



Die realisierten Projekte mussten sich in eines dieser Handlungsfelder eingliedern.

Anschließend saßen die PolitikerInnen in Kleingruppen zusammen, um über die Prioritäten für die LEADER-Periode 2023-2029 zu diskutieren und festzulegen.

Diese Veranstaltung stellt den Beginn einer Workshop-Reihe dar, in der verschiedene Interessengruppen (Verbände, Kommissionen, Privatpersonen, Firmen, Genossenschaften etc.) an der Festlegung zukünftiger Handlungsfelder teilnehmen können.

Für weitere Informationen, wenden Sie sich bitte an :

LEADER-Büro Lëtzebuerg West

T : 26 61 06 80

E : lw@leader.lu

www.letzebuergwest.lu



Contribuer au développement de la région

Préparation de la période LEADER 2023-2029

Avez une idée de projet, qui pourra contribuer au développement de la région ?

Veuillez trouver le formulaire sur notre site www.letzebuergwest.lu, qui vous permettra d'exprimer vos idées et de soumettre vos propositions.

LEADER Lëtzebuerg West est en train de préparer la nouvelle période LEADER et donc à la recherche de nouvelles idées de projets à soutenir.

Qui peut soumettre une idée de projet ? Associations, communes, organisations, coopératives, personnes privées, institutions etc.

Thèmes concernés : tous les sujets contribuant au développement de la région sont possibles p.ex vivre ensemble, égalité des chances, aspects sociaux, climat, énergie, nature, culture, développement durable, développement des villages, économie circulaire, produits locaux, économie solidaire, tourisme, santé etc.

Responsabilité : à ce stade du processus, la responsabilité est minimale. Il s'agit d'une collecte d'idées de projets pour définir la stratégie future.

Les idées de projets peuvent être concrétisées plus tard.

Veuillez nous contacter pour de plus amples informations :

LEADER Lëtzebuerg West
1, rue de l'Eglise L-7481 Tuntange
T: 26 61 06 80
E : lw@leader.lu
www.letzebuergwest.lu



LEADER est un programme européen qui met du budget à disposition des régions rurales.

Afin de pouvoir profiter de budget, une région rurale doit poser sa candidature. Cette candidature consiste à analyser son territoire et définir une stratégie de développement, qui contient des thèmes précis avec des idées de projets concrètes et ce pour les prochaines années.

Le programme LEADER fonctionne par le principe du *bottom-up* c-à-d que c'est la population locale (personnes privées, associations, institutions, coopératives, communes, organisation etc.) qui devra participer au développement de la région.

Les communes suivantes (Garnich, Habscht, Helperknapp, Kehlen, Koerich, Mamer, Mersch, Steinfort) ont décidé de participer à la candidature LEADER 2023-2029.



PROJET-OPRUFF

Zu der Entwécklung vun der Region bäidroen

Virberedung vun der LEADER Period 2023-2029

Hu Dir eng Projetsiddi déi zur Entwécklung vun der Region bäidroe kéint?

Op eiser Internetsäit www.letzebuergwest.lu, fannt dir e Formular deen iech hëlleft är Iddien auszedrécken an är Projetsvirschléi ofzeginn.

LEADER Lëtzebuerg West bereet sech op déi nei LEADER Period vir a sicht dofir no neie Projetsiddien déi ënnerstëtzt kënnen ginn.

Wien kann eng Projetsiddi ofginn? Associatiounen, Gemengen, Organisatiounen, Kooperativen, Privatpersounen, Institutiounen asw.

Betreffend Themen: all Sujeten déi zur Entwécklung vun der Region bäidroe si méiglech, z.B. Zesummeliewen, Chancëgläichheet, sozial Aspekter, Klima, Energie, Natur, Kultur, nohalteg Entwécklung, Duerfentwécklung, Kreeslafwirtschaft, lokal Produkter, Solidarwirtschaft, Tourismus, Gesondheet asw.

Responsabilitéit: Zu dësem Zäitpunkt am Prozess, ass d'Responsabilitéit minimal. Et ass eng Sammlung vu Projetsiddie fir d'Zukunftstrategie ze definéieren. D'Projetsiddie kënnen méi spéit konkretiséiert ginn.

Mellt iech bei eis fir weider Informatiounen:

LEADER Lëtzebuerg West
1, rue de l'Eglise L-7481 Tuntange
T: 26 61 06 80
E : lw@leader.lu
www.letzebuergwest.lu

LEADER ass en europäesche Programm deen de ländleche Regiounen e Budget zu Verfügung stellt fir sech weider z'entwéckelen.

Fir kënnen vun deem Budget ze profitéieren, muss eng ländlech Regioun seng Kandidatur stellen. Dës Kandidatur besteet aus enger Analys vum Territoire an enger Entwécklungsstrategie, déi spezifesch Theme mat konkrete Projektiddie fir déi nächst Joren enthält.

De LEADER Programm funktionéiert nom *Bottom-Up* Prinzip, dat heescht, d'lokal Populatioun (Privatpersounen, Associatiounen, Institutiounen, Kooperativen, Gemengen, Organisatiounen, asw.) hält un der Entwécklung vun der Regioun deel.

Déi folgend Gemengen (Garnech, Habscht, Helperknapp, Kielen, Käerch, Mamer, Miersch, Stengefort) hunn decidéiert un der LEADER 2023-2029 Kandidatur deelzehuelen.

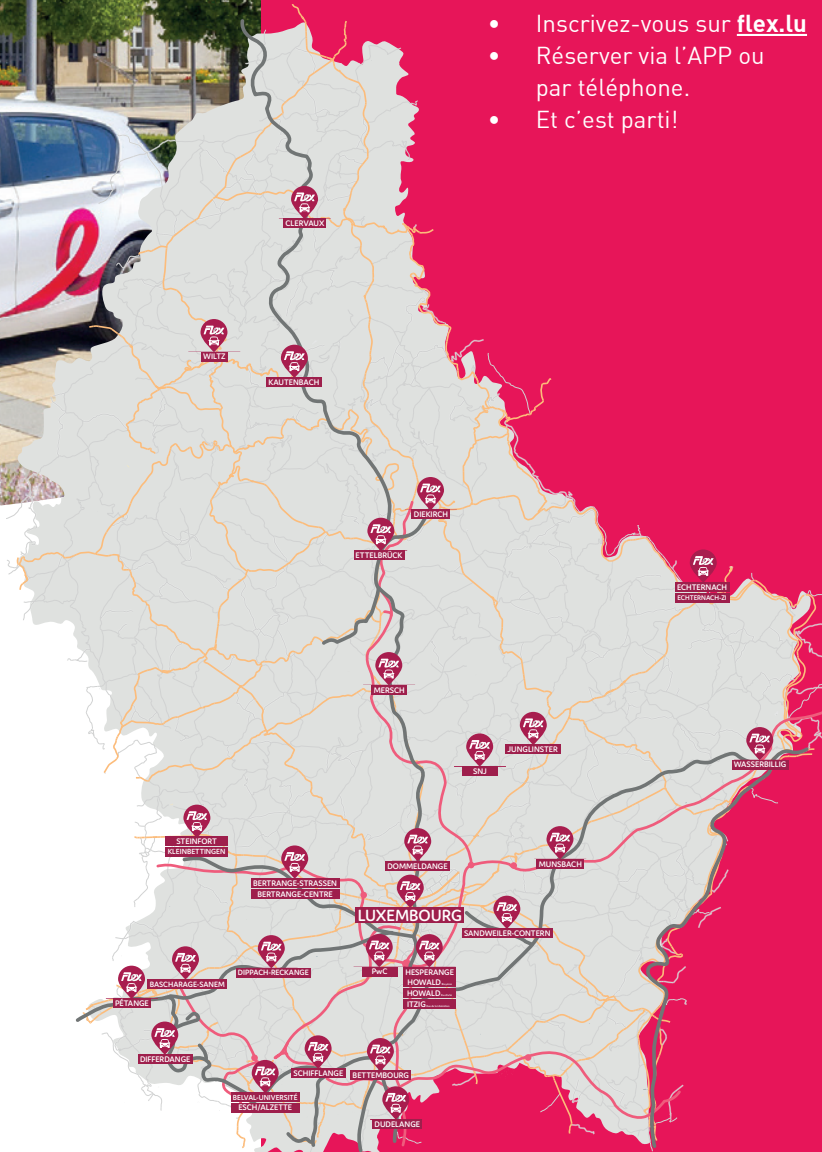
Le Carsharing dans votre commune.



Flex est la solution de carsharing partout au Luxembourg, proposant des voitures disponibles à de nombreuses stations, pour la plupart connectées au réseau de transport publics. Flex est la solution responsable pour les déplacements du quotidien.

L'inscription est facile:

- Inscrivez-vous sur flex.lu
- Réserver via l'APP ou par téléphone.
- Et c'est parti!



Steinfort, Parking « Rue de l'Hôpital »



Kleinbettingen, Parking près de l'école primaire



Flex pour les entreprises et les communes

Avec Flex Business, inscrivez vos employés, utilisez les services Flex et recevez une facture détaillée de vos déplacements. C'est aussi simple que ça !



Combien ça coûte ?

Tous les tarifs incluent le carburant, une assurance, le nettoyage (interne et externe), les révisions et notre Flex-Servicecenter.

Flex Basic

0,00€/mois

Débutez le carsharing sans frais mensuels.

+ 3,80 € par heure

+ 0,45 € par km

Carburant inclus

Tarif de nuit de 22h à 6h : 1,60 € par heure

SANS
ENGAGEMENT

Flex Gold

10,00€/mois

Profitez de tarifs avantageux.

+ 2,80 € par heure

+ 0,40 € par km

Carburant inclus

Tarif de nuit de 22h à 6h : 0,00 € par heure

Trouvez nos tarifs en ligne sur flex.lu

Flex-Servicecenter (24/7) : **(+352) 2883 3882**
Contact entreprises et communes : **b2b@flex.lu**

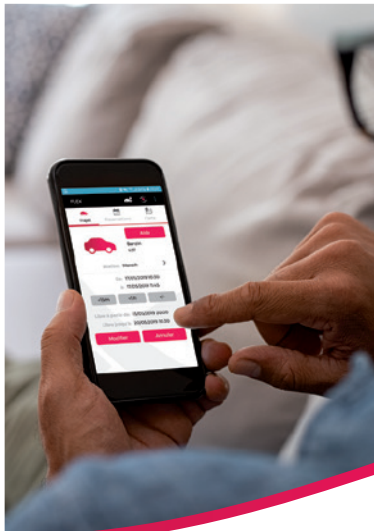


Comment ça fonctionne ?

1

Réservation

Faites votre choix parmi plusieurs types de véhicules modernes répartis dans de nombreuses stations Flex partout au Luxembourg.



2

Confirmation

Vous recevrez la confirmation de votre réservation instantanément.



3

Utilisation

Utilisez Flex partout au Luxembourg et dans la Grande Région et profitez d'un service sans limite!



4

Retour

Une fois votre trajet terminé, retournez simplement le véhicule à la station initiale avant la fin de votre réservation et indiquez le retour dans l'application Flex. Les frais seront automatiquement calculés.



GEMENGEROTSSÄTZUNG



www.steinfort.lu

Écoutez la séance du Conseil communal avec les commentaires et prises de position sur le site web de la commune ou à la maison communale (sur rendez-vous!).

Hören Sie sich die Gemeinderatssitzung mit den entsprechenden Anmerkungen und Stellungnahmen auf der Website der Gemeinde oder im Gemeindehaus (nach Terminvereinbarung!) an.

Séance du:
Sitzung vom:

10.06.2021



Présences:
Anwesend:

Guy Pettinger, Bourgmestre, Bürgermeister
Andy Gilberts, Sammy Wagner, Échevins, Schöffen
Tom Matarrese, Daniel Frieden, Marianne Dublin-Felten,
Jean-Marie Wirth, Georges Zeimet, Daniel Falzani, Guy Erpelding,
Bénédicte Janne, Conseillers, Gemeinderäte
Diane Stockreiser-Pütz, Secrétaire communal, Gemeindesekretär

Décisions du Conseil communal

Beschlüsse des Gemeinderates



Oui Ja



Non Nein



Abstention Enthaltung

Séance à huis clos

Affaires du personnel

Le Conseil communal

- nomme un fonctionnaire communal au poste du groupe de traitement D2 sous-groupe attributions particulières;
- engage deux employés communaux (sous-groupe éducatif et psycho-social);
- propose des candidats pour une affectation pour des postes du cycle 2-4 SUR 100% de l'enseignement fondamental.

Geheimsitzung

Personalangelegenheiten

Der Gemeinderat

- érénnt einen Gemeindefunktionär auf den Posten der Besoldungsgruppe D2, spezifische Untergruppe;
- stellt zwei Gemeindebeamte ein (pädagogische und psychosoziale Untergruppe);
- unterbreitet Vorschläge betreffend die Kandidaten für die Posten der Zyklen 2-4 SUR 100% der Grundschulbildung.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

GEMENGEROTSSÄTZUNG

Séance publique

Travaux en cours

Veillez trouver le détail sur les travaux en cours sur les pages 46-47.

Organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2021/2022

11 x 

Le Conseil communal décide d'approuver l'organisation scolaire de l'enseignement fondamental de la commune de Steinfort pour l'année scolaire 2021/2022, ainsi que le plan de développement de l'établissement scolaire pour le cycle 2021-2024.

Règlements temporaires de la circulation

11 x 

Rue de Hagen à Steinfort

Des travaux de canalisation et de réseaux dans la chaussée dans la « Rue de Hagen » à Steinfort (à hauteur des maisons 10 à 20, Rue de Hagen) seront entrepris par la société « KARP-KNEIP Constructions S.A. » du 23 août au 14 septembre 2021 inclus.

11 x 

Route d'Arlon à Steinfort

Des travaux de réseaux seront entrepris par la société « BONARIA-FRÈRES S.A. » dans la « Route d'Arlon » à Steinfort (croisement « Route d'Arlon » / « Rue Collart ») du 19 au 30 juillet 2021 inclus.

Öffentliche Sitzung

Laufende Arbeiten

Details zu den laufenden Arbeiten finden Sie auf den Seiten 46-47.

Provisorische Schulorganisation der Grundschulbildung der Gemeinde Steinfort für das Schuljahr 2021/2022

11 x 

Der Gemeinderat beschließt, die Schulorganisation der Grundschule in der Gemeinde Steinfort für das Schuljahr 2021/2022, sowie den Entwicklungsplan der Schule für den Zeitraum 2021-2024 anzunehmen.

Temporäre Verkehrsverordnungen

11 x 

Rue de Hagen in Steinfort

Rohr- und Netzarbeiten in der „Rue de Hagen“ in Steinfort (auf Höhe der Häuser 10 bis 20, Rue de Hagen) werden vom 23. August bis einschließlich dem 14. September 2021 von der Firma „KARP-KNEIP Constructions SA“ vorgenommen;

11 x 

Route d'Arlon in Steinfort

Netzwerkarbeit werden von der Firma „BONARIA-FRÈRES S.A.“ in der „Route d'Arlon“ in Steinfort (Kreuzung „Route d'Arlon“ / „Rue Collart“) vom 19. bis einschließlich dem 30. Juli 2021 durchgeführt.

GEMENGEROTSSÄTZUNG

Devis

Le Conseil communal décide d'approuver les devis suivants:

6 x  5 x 

- Mobilité douce – Mise en place d'une station de réparation pour vélos
6.998,82 € TTC

11 x 

- Places publiques – Mise en place de mobilier (« Bicherschaf »)
14.767,62 € TTC

11 x 

- Jeunesse – Projet « Biergerbedeegung Jugend – Steinfort »
21.120,00 € TTC

Subsides

11 x 

Le Conseil communal décide d'accorder les subsides suivants:

Ligue médico-sociale (médecine scolaire 2019/2020):	1.920,00 €
Parkinson Luxembourg a.s.b.l.:	65,00 €

Répartition du supplément de congé politique

6 x  5 x 

Le Conseil communal décide d'attribuer 5 heures supplémentaires de congé politique à Monsieur Sammy Wagner.

Répartition des 9 heures de supplément de congé politique:

M. Sammy Wagner	7 heures
M. Andy Gilberts	2 heures
M. Guy Pettinger	/
Mme Marianne Dublin-Felten	/

Total: 9 heures

Kostenvoranschläge

Der Gemeinderat beschließt folgende Kostenvoranschläge anzunehmen:

6 x  5 x 

- Nachhaltige Mobilität - Einrichtung einer Fahrradwerkstatt
6.998,82 € inkl. MwSt.

11 x 

- Öffentliche Plätze - Einrichtung von Mobiliar („Bicherschaf“)
14.767,62 € inkl. MwSt.

11 x 

- Jugend – Projekt „Biergerbedeegung Jugend – Steinfort“
21.120,00 € inkl. MwSt.

Zuschläge

11 x 

Der Gemeinderat beschließt folgende Zuschläge zu gewähren:

Ligue médico-sociale (Schulmedizin 2019/2020):	1.920,00 €
Parkinson Luxembourg a.s.b.l.:	65,00 €

Verteilung des zusätzlichen politischen Urlaubs

6 x  5 x 

Der Gemeinderat beschließt, Herrn Sammy Wagner 5 Stunden zusätzlichen politischen Urlaub zu gewähren.

Aufteilung der 9 zusätzlichen Stunden des politischen Urlaubs:

Herr Sammy Wagner	7 Stunden
Herr Andy Gilberts	2 Stunden
Herr Guy Pettinger	/
Frau Marianne Dublin-Felten	/

Total: 9 Stunden

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

GEMENGEROTSSÄTZUNG

Rôle supplémentaire de la taxe sur les chiens 2021

11 x

Le Conseil communal décide d'approuver le rôle supplémentaire de la taxe sur les chiens de l'exercice 2021, portant sur un montant de 50,00 €.

Zusätzliche Gebühr betreffend die Hundesteuer für das Haushaltsjahr 2021

11 x

Der Gemeinderat beschließt, die zusätzlichen Einnahmen der Hundesteuer für das Haushaltsjahr 2021 in Höhe von 50,00 € zu genehmigen.

Titres de recette

11 x

Le Conseil communal décide d'approuver les titres de recette de l'exercice 2020 portant sur un montant de 395.559,44 € ainsi que les titres de recette de l'exercice 2021 portant sur un montant de 2.085.435,22 €, pour un total de 2.480.994,66 €.

Einnahmebelege

11 x

Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmebelege des Haushaltsjahres 2020 in Höhe von 395.559,44 € sowie die Einnahmebelege des Haushaltsjahres 2021 in Höhe von 2.085.435,22 € welches eine Gesamtsumme von 2.480.994,66 € ergibt.

État des recettes restant à recouvrir à la clôture de l'exercice 2020

11 x

Vu l'état des restants à recouvrer à la clôture de l'exercice 2020 d'un montant de 85.274,51 € en service ordinaire et d'un montant de 25.500,18 € en service extraordinaire, le Conseil communal décide d'admettre:

Übersicht über die Einnahmen die vor Abschluss des Haushaltsjahres 2020 noch einzuziehen sind

11 x

In Anbetracht der verbleibenden noch einzuziehenden Einnahmen zum Ende des Haushaltsjahres 2020 in Höhe von 85.274,5 € im ordentlichen Haushalt und einem Betrag von 25.500,18 € im außerordentlichen Haushalt beschließt der Gemeinderat, folgendes anzunehmen:

		Service ordinaire Ordentlicher Haushalt	Service extraordinaire Außerordentlicher Haushalt
En reprises provisoires - Noch einzutreibende Einnahmen	106 774,69 €	85 274,51 €	21 500,18 €
En décharges - Eintreibungen die zu erlassen sind	42 332,79 €	42 332,79 €	
TOTAL:	149 107,48 €	1277,30 €	21 500,18 €

GEMENGEROTSSÄTZUNG

Modifications budgétaires

11 x 

Crédit spécial - Recettes

Le Conseil communal décide d'approuver un crédit spécial en recettes extraordinaires au budget de l'exercice 2021 de 20.000 €, sous l'intitulé « Jeunesse – Subvention de l'Etat – Projet Biergerbedeegung Jugend – Steinfort » pour la subvention étatique dudit montant, accordée dans le cadre de ce projet via le GAL LEADER.

11 x 

Crédit spécial - Dépenses

Vu le devis soumis au Conseil communal séance tenante relatif à la réalisation du projet « Biergerbedeegung Jugend – Steinfort », le Conseil communal décide d'approuver un crédit spécial de 21.500 € sous l'intitulé « Jeunesse – Projet Biergerbedeegung Jugend – Steinfort » du budget extraordinaire de l'exercice 2021.

Décomptes

11 x 

Remise en état de la voirie forestière (Vullekiischtewee)

Le Conseil communal décide d'approuver le décompte relatif à la remise en état de la voirie forestière (Vullekiischtewee), portant sur une dépense effective de 263 958,91 €.

11 x 

Réfection de l'entrée asphaltique, des chemins d'accès vers les nouvelles tombes et de l'auvent devant la morgue du cimetière de Hagen

Le Conseil communal décide d'approuver le décompte relatif à la réfection de l'entrée asphaltique, des chemins d'accès vers les nouvelles tombes ainsi que de l'auvent devant la morgue du cimetière de Hagen, portant sur une dépense effective de 82 82 135,61 €.

Haushaltsänderungen

11 x 

Spezialkredit - Einnahmen

Der Gemeinderat beschließt einen Spezialkredit betreffend Einnahmen im außerordentlichen Haushalt in Höhe von 20.000 € zu bewilligen, unter dem Namen „Jugend – Staatliche Förderung – Projekt Biergerbedeegung Jugend – Steinfort“. Dies im Rahmen einer staatlichen Förderung in besagter Höhe zugunsten dieses Projekt über den GAL LEADER.

11 x 

Spezialkredit – Ausgaben

Angesichts des, in der laufenden Gemeinderatsitzung, vorgelegten Kostenvoranschlags betreffend die Durchführung des Projektes „Biergerbedeegung Jugend–Steinfort“, beschließt der Gemeinderat einen Spezialkredit in Höhe von 21.500 € unter dem Namen „Jeunesse – Projekt Biergerbedeegung Jugend – Steinfort“ im außerordentlichen Haushaltsplan des Haushaltsjahres 2021 anzunehmen.

Abrechnungen

11 x 

Instandsetzung der Forststraße (Vullekiischtewee)

Der Gemeinderat beschließt die Abrechnung betreffend die Instandsetzung der Forststraße (Vullekiischtewee) in Höhe von 263 958,91 € gutzuheißen.

11 x 

Sanierung des Asphaltweges, der Zufahrtswege zu den neuen Gräbern und des Vordaches der Leichenhalle auf dem Hagener Friedhof

Der Gemeinderat beschließt die Abrechnung betreffend die Instandsetzung des Asphaltweges, der Zufahrtswege zu den neuen Gräbern und des Vordaches der Leichenhalle auf dem Hagener Friedhofs in Höhe von 82 82 135,61 € gutzuheißen.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

GEMENGEROTSSÄTZUNG

Fixation du taux de l'impôt pour l'exercice 2022

11 x 

Le Conseil communal décide de fixer le taux de l'impôt commercial communal dans la commune de Steinfort pour l'exercice 2022 à 300 %.

Fixation du taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2022

11 x 

Le Conseil communal décide de fixer le taux d'imposition de l'impôt foncier pour l'année 2022 comme suit:

Impôt foncier A:	250 %
Impôt foncier B1:	350 %
Impôt foncier B2:	250 %
Impôt foncier B3:	105 %
Impôt foncier B4:	105 %
Impôt foncier B5:	250 %
Impôt foncier B6:	250 %

Droits de préemption

11 x 

Concernant les terrains suivants sis à Kleinbettingen :
Commune de Steinfort, section C de Kleinbettingen

Numéro 695/3188, lieu-dit « Rue du Chemin de Fer », place, contenant 3 ares et 24 centiares;

Numéro 695/3189, lieu-dit « Rue du Chemin de Fer », jardin, contenant 86 centiares.

Le Conseil communal décide de renoncer au droit de préemption pour les terrains décrits ci-dessus.

Festlegen des Steuersatzes für das Haushaltsjahr 2022

11 x 

Der Gemeinderat beschließt den geschäftlichen Steuersatz in der Gemeinde Steinfort für das Haushaltsjahr 2022 auf 300% festzulegen.

Festlegen des Steuersatzes der Grundsteuer für das Haushaltsjahr 2022

11 x 

Der Gemeinderat beschließt den Steuersatz der Grundsteuer für das Haushaltsjahr wie folgt festzuhalten:

Grundsteuer A:	250 %
Grundsteuer B1:	350 %
Grundsteuer B2:	250 %
Grundsteuer B3:	105 %
Grundsteuer B4:	105 %
Grundsteuer B5:	250 %
Grundsteuer B6:	250 %

Vorkaufsrechte

11 x 

Betreffend folgende Standorte gelegen in Kleinbettingen:

Gemeinde Steinfort, Abschnitt C von Kleinbettingen
Nummer 695/3188, Ort genannt „Rue du Chemin de Fer“, Platz, mit einem Ausmaß von 3 Ar und 24 Quadratmeter;

Nummer 695/3189, Ort genannt „Rue du Chemin de Fer“, Garten, mit einem Ausmaß von 86 Quadratmeter.

Der Gemeinderat beschließt auf sein Vorkaufsrecht betreffend die oben genannten Grundstücke zu verzichten.

GEMENGEROTSSÄTZUNG

11 x ✓

Commune de Steinfort, section C de Kleinbettingen

Numéro 681/3245, lieu-dit « Rue du Chemin de Fer »,
place, contenant 3 ares et 23 centiares;

Numéro 681/3183, lieu-dit « Rue du Chemin de Fer »,
jardin, contenant 87 centiares.

Le Conseil communal décide de renoncer au droit
de préemption pour les terrains décrits ci-dessus.

11 x ✓

Gemeinde Steinfort, Abschnitt C in Kleinbettingen

Nummer 681/3245, Ort genannt „Rue du Chemin
de Fer“, Platz, mit einem Ausmaß von 3 Ar und 23
Quadratmeter;

Nummer 681/3183, Ort genannt „Rue du Chemin
de Fer“, Garten, mit einem Ausmaß von 87
Quadratmeter.

Der Gemeinderat beschließt auf sein Vorkaufsrecht
betreffend die oben genannten Grundstücke zu
verzichten.



SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

GEMENGEROTSSÄTZUNG



Écoutez la séance du Conseil communal avec les commentaires et prises de position sur le site web de la commune ou à la maison communale (sur rendez-vous!).

Hören Sie sich die Gemeinderatssitzung mit den entsprechenden Anmerkungen und Stellungnahmen auf der Website der Gemeinde oder im Gemeindehaus (nach Terminvereinbarung!) an.

Séance du:
Sitzung vom:

05.08.2021



Présences:
Anwesend:

Guy Pettinger, Bourgmestre, Bürgermeister
Andy Gilberts, Sammy Wagner, Échevins, Schöffen
Tom Matarrese, Daniel Frieden, Marianne Dublin-Felten,
Jean-Marie Wirth, Georges Zeimet, Daniel Falzani, Guy Erpelding,
Bénédicte Janne, Conseillers, Gemeinderäte
Michel Clemen, Secrétaire communal f.f., Stellv. Gemeinsekretär

Décisions du Conseil communal

Beschlüsse des Gemeinderates



Oui Ja



Non Nein



Abstention Enthaltung

Séance publique

Subsides

11 x

Le Conseil communal décide d'accorder les subsides suivants:

- Rouspert-Mompech hëlleft a.s.b.l. (Inondations):	5.000 €
- ongd-fnel a.s.b.l.:	65 €
- Aide aux Enfants Handicapés du Grand-duché a.s.b.l.:	65 €
- Association Nationale des Victimes de la Route a.s.b.l.:	65 €
- Croix-Rouge luxembourgeoise:	65 €
- Fondation APEMH:	65 €

Öffentliche Sitzung

Zuschläge

11 x

Der Gemeinderat beschließt folgende Zuschläge zu gewähren:

- Rouspert-Mompech hëlleft a.s.b.l. (Inondations):	5.000 €
- ongd-fnel a.s.b.l.:	65 €
- Aide aux Enfants Handicapés du Grand-duché a.s.b.l.:	65 €
- Association Nationale des Victimes de la Route a.s.b.l.:	65 €
- Croix-Rouge luxembourgeoise:	65 €
- Fondation APEMH:	65 €

GEMENGEROTSSÄTZUNG

Travaux en cours

Veillez trouver le détail sur les travaux en cours sur les pages 46-47.

Règlements temporaires de la circulation routière sur le territoire de la commune de Steinfort

11 x 

Rue Foullert à Kleinbettingen

Des travaux de canalisation, de réseaux et d'aménagement dans la chaussée de la « Rue Foullert » à Kleinbettingen (à hauteur de la maison n°1A jusqu'à hauteur de la maison n°11) seront entrepris par la société « SOTRAP S.à.r.l. » du 30 août 2021 au 29 avril 2022 inclus.

Le Conseil communal décide d'arrêter un règlement temporaire de la circulation, valable le temps des travaux, consistant à interdire l'accès dans les deux sens aux conducteurs de véhicules et d'animaux, à l'exception des riverains et fournisseurs.

11 x 

Rue de l'Hôpital à Steinfort

Lors de travaux, une grue mobile sera installée dans la « rue de l'Hôpital » à Steinfort (à hauteur de la maison n°2 jusqu'à hauteur de la maison n°10) et des modules provisoires seront par conséquent stockés à proximité, du 9 au 13 août 2021.

Le Conseil communal décide d'arrêter un règlement temporaire de la circulation, valable le temps des travaux, consistant à interdire toute circulation dans les deux sens.

Laufende Arbeiten

Details zu den laufenden Arbeiten finden Sie auf den Seiten 46-47.

Vorübergehende Straßenverkehrsverordnungen auf dem Gebiet der Gemeinde Steinfort

11 x 

Rue Foullert in Kleinbettingen

In der Straße „Rue Foullert“ in Kleinbettingen (auf Höhe des Hauses N°1A bis auf Höhe des Hauses N°11) werden vom 30. August 2021 bis einschließlich dem 29. April 2022 Arbeiten am Kanal- und Versorgungsnetz sowie Erneuerungsarbeiten von der Firma „SOTRAP S.à.r.l.“ ausgeführt.

Der Gemeinderat beschließt eine vorübergehende Straßenverkehrsverordnung, welche für die Dauer der Arbeiten gültig ist, anzunehmen. Diese besteht aus einem Fahrverbot in beide Richtungen, Anrainer und Lieferanten ausgeschlossen.

11 x 

Rue de l'Hôpital in Steinfort

Im Rahmen von Arbeiten wird in der „rue de l'Hôpital“ in Steinfort (auf Höhe des Hauses N°2 bis auf Höhe des Hauses N°10) ein mobiler Kran eingerichtet. Außerdem werden vorläufige Module vom 9. bis zum 13. August 2021 in der Nähe gelagert.

Der Gemeinderat beschließt eine vorübergehende Straßenverkehrsverordnung, welche für die Dauer der Arbeiten gültig ist, anzunehmen. Diese besteht aus einem Fahrverbot in beide Richtungen

GEMENGEROTSSÄTZUNG

Devis

9 x  2 x 

Le Conseil communal décide d'approuver le devis suivant:

- Logements – création de logements dans l'ancien presbytère de Hagen (Budget dépenses extraordinaires) 3.394.229,02 € HT

Titres de recette

11 x 

Le Conseil communal décide d'approuver les titres de recette de l'exercice 2020 portant sur un montant de 307.770,11 € ainsi que les titres de recette de l'exercice 2021 portant sur un montant de 2.749.365,24 €, pour un total de 3.057.135,35 €.

Rôle de l'impôt foncier de l'exercice 2020

11 x 


Le Conseil communal décide d'arrêter le rôle principal de l'impôt foncier de la commune de Steinfort de l'exercice 2020 présenté par le receveur et dont le montant total s'élève à 106.310,70 €.

Création d'un poste du groupe de traitement A2 sous-groupe scientifique et technique

11 x 

Le Conseil communal décide de procéder à la création d'un poste du groupe de traitement A2 sous-groupe scientifique et technique sous le statut du fonctionnaire communal, afin que le bon fonctionnement du service soit garanti, considérant que le travail incombant au département technique augmente de plus en plus.

Kostenvoranschlag

9 x  2 x 

Der Gemeinderat beschließt folgenden Kostenvoranschlag anzunehmen:

- Wohnungen – Schaffen von Wohnungen im früheren Pfarrhaus in Hagen (Haushaltsplan der außerordentlichen Ausgaben) 3.394.229,02 € ohne MwSt.

Einnahmebelege

11 x 

Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmebelege des Haushaltsjahres 2020 in Höhe von 307.770,11 € sowie die Einnahmebelege des Haushaltsjahres 2021 in Höhe von 2.749.365,24 €, welches eine Gesamtsumme von 3.057.135,35 € ergibt.

Rolle der Grundsteuer für das Jahr 2020

11 x 

Der Gemeinderat beschließt die, vom Gemeindeeinnahmer vorgelegte Grundsteuer, deren Gesamtbetrag sich auf 106.310,70 € für das Haushaltsjahr 2020 bezieht, anzunehmen.

Schaffen eines Postens in der Besoldungsgruppe A2, wissenschaftliche und technische Untergruppe

11 x 

Der Gemeinderat beschließt einen Posten in der Besoldungsgruppe A2, wissenschaftlichen und technische Untergruppe unter dem Statut des Gemeindefunktionärs zu schaffen, damit das reibungslose Funktionieren des Dienstes gewährleistet bleibt, da das Arbeitspensum im technischen Dienst stetig zunimmt.

GEMENGEROTSSÄTZUNG

Contrat relatif au Pacte climat 2.0

11 x 

Le Conseil communal décide de signer le contrat relatif au Pacte climat 2.0 et de concrétiser sa mise en œuvre, conformément à l'accord de coalition 2018-2023 d'après lequel le Gouvernement annonce son intention de reconduire un pacte national de collaboration avec les communes dans le domaine de la protection du climat, en étendant le catalogue de mesures prévues dans le Pacte climat 1.0.

Avenant à la Convention TDL pour 2021

11 x 

Le Conseil communal décide la signature de l'avenant au contrat de partenariat de 2017 (actuellement en vigueur) entre la « TDL Organisation a.s.b.l » (anciennement intitulée « Association des Organismes du Tour de Luxembourg a.s.b.l ») et la Commune de Steinfort, acquiesçant ainsi la continuation dudit partenariat, conclu en 2017 avec l'ancien organisateur.

Modification budgétaire

11 x 

*Crédit supplémentaire –
Article 3/860/615241/99011
du budget ordinaire de l'exercice 2021*

Le Conseil communal décide de solliciter un crédit supplémentaire de 12.000 € à inscrire à l'article 3/860/615241/99011 « Activités culturelles – Skoda Tour du Luxembourg » du budget ordinaire de l'exercice 2021, qui sera donc porté à 25.000 €.

Vertrag über den Klimapakt 2.0

11 x 

Der Gemeinderat beschließt den Vertrag über den Klimapakt 2.0 zu unterschreiben und dessen Umsetzung in die Praxis zu gewährleisten. Dies gemäß der Koalitionsvereinbarung 2018-2023 in welcher die Regierung ihre Absicht äußerte mit den Gemeinden einen nationalen Kooperationspakt durch Erweiterung des Maßnahmenkatalogs des Klimapakt 1.0 im Bereich des Klimaschutzes zu schaffen.

Nachtrag zur Konvention TDL für das Jahr 2021

11 x 

Der Gemeinderat beschließt den Nachtrag zum Partnerschaftsvertrag von 2017 (gegenwärtig geltend) zwischen dem „TDL Organisation a.s.b.l.“ (ehemaliger Titel „Association des Organisateurs du Tour de Luxembourg a.s.b.l.“) und der Gemeinde Steinfort gutzuheißen. Dieser bestätigt das Fortsetzen der 2017 mit dem vorangegangenen Veranstalter beschlossenen Partnerschaft.

Änderung am Haushaltsplan

11 x 

*Zusatzkredit –
Artikel 3/860/615241/99011
des ordentlichen Haushaltes des Jahres 2021*

Der Gemeinderat beschließt einen Zusatzkredit in Höhe von 12.000 € zu beantragen, welcher dem Artikel 3/860/615241/99011 „Kulturelle Aktivitäten – Skoda Tour du Luxembourg“ des ordentlichen Haushaltes des Jahres 2021 zugeschrieben wird und sich somit auf 25.000 € beläuft.

GEMENGEROTSSÄTZUNG

Droits de préemption

11 x 

« Rue du Chemin de Fer » (695/3186 et 695/3187)
à Kleinbettingen

Concernant les terrains suivants sis à Kleinbettingen:
Commune de Steinfurt, section C de Kleinbettingen

- numéro cadastral 695/3186, lieu-dit « Rue du Chemin de Fer », place, contenant 3 ares et 24 centiares;
- numéro cadastral 695/3187, lieu-dit « Rue du Chemin de Fer », jardin, contenant 86 centiares.

Le Conseil communal décide de renoncer au droit de préemption pour les terrains décrits ci-dessus.

11 x 

« Rue du Chemin de Fer » (681/3247 et 681/3185)
à Kleinbettingen

Concernant les terrains suivants sis à Kleinbettingen:
Commune de Steinfurt, section C de Kleinbettingen

- numéro cadastral 681/3247, lieu-dit « Rue du Chemin de Fer », place, contenant 3 ares et 61 centiares;
- numéro cadastral 681/3185, lieu-dit « Rue du Chemin de Fer », jardin, contenant 75 centiares.

Le Conseil communal décide de renoncer au droit de préemption pour les terrains décrits ci-dessus.

10 x 

« Um Flour » (267/5431) à Hagen

Concernant le terrain suivant sis à Hagen:

Commune de Steinfurt, section B de Hagen

- numéro cadastral 267/5431, lieu-dit « Um Flour », place, contenant 5 ares et 65 centiares.

Le Conseil communal décide de renoncer au droit de préemption pour le terrain décrit ci-dessus.

(Marianne Dublin-Felten a quitté momentanément la salle et n'a pas participé au vote)

Vorkaufsrechte

11 x 

„Rue du Chemin de Fer“ (695/3186 und 695/3187)
in Kleinbettingen

Betreffend die Grundstücke gelegen in Kleinbettingen:
Gemeinde Steinfurt, Abschnitt C von Kleinbettingen

- Katasternummer 695/3186, Ort genannt „Rue du Chemin de Fer“, Platz, mit einem Ausmaß von 3 Ar und 24 Quadratmeter;
- Katasternummer 695/3187, Ort genannt „Rue du Chemin de Fer“, Garten, mit einem Ausmaß von 86 Quadratmeter.

Der Gemeinderat beschließt auf sein Vorkaufsrecht betreffend die oben genannten Grundstücke zu verzichten.

11 x 

„Rue du Chemin de Fer“ (681/3247 und 681/3185)
in Kleinbettingen

Betreffend die Grundstücke gelegen in Kleinbettingen:
Gemeinde Steinfurt, Abschnitt C von Kleinbettingen

- Katasternummer 681/3247, Ort genannt „Rue du Chemin de Fer“, Platz, mit einem Ausmaß von 3 Ar und 61 Quadratmeter;
- Katasternummer 681/3185, Ort genannt „Rue du Chemin de Fer“, Garten, mit einem Ausmaß 75 Quadratmeter.

Der Gemeinderat beschließt auf sein Vorkaufsrecht betreffend die oben genannten Grundstücke zu verzichten.

10 x 

„Um Flour“ (267/5431) in Hagen

Betreffend ein Grundstück gelegen in Hagen:

Gemeinde Steinfurt, Abschnitt B von Hagen

- Nummer 267/5431, Ort genannt „Um Flour“, Platz, mit einem Ausmaß von 5 Ar und 65 Quadratmeter.

Der Gemeinderat beschließt auf sein Vorkaufsrecht betreffend das oben genannte Grundstück zu verzichten.

(Marianne Dublin-Felten hat vorübergehend den Raum verlassen und nicht an der Abstimmung teilgenommen)

GEMENGEROTSSÄTZUNG

11 x 

« Rue du Chemin de Fer » (695/3252 et 695/3191)
à Kleinbettingen

Concernant les terrains suivants sis à Kleinbettingen:

Commune de Steinfort, section C de Kleinbettingen

- numéro cadastral 695/3252, lieu-dit « Rue du Chemin de Fer », place, contenant 3 ares et 25 centiares ;
- numéro 695/3191, lieu-dit « Rue du Chemin de Fer », jardin, contenant 86 centiares ;

Le Conseil communal décide de renoncer au droit de préemption pour les terrains décrits ci-dessus.

6 x 

4 x 

« Rue de Luxembourg » (3/5868) à Hagen

Concernant le terrain suivant sis à Hagen:

Commune de Steinfort, section B de Hagen

- numéro cadastral 3/5868, lieu-dit « Rue de Luxembourg », place, contenant 14 ares et 14 centiares.

Le Conseil communal décide de renoncer au droit de préemption pour le terrain décrit ci-dessus.

(Bénédicte Janne a quitté momentanément la salle et n'a pas participé au vote)

11 x 

« Rue du Chemin de Fer » (695/3253 et 695/3193)
à Kleinbettingen

Concernant les terrains suivants sis à Kleinbettingen:

Commune de Steinfort, section C de Kleinbettingen

- numéro cadastral 695/3253, lieu-dit « Rue du Chemin de Fer », place, contenant 5 ares et 30 centiares;
- numéro 695/3193, lieu-dit « Rue du Chemin de Fer », jardin, contenant 56 centiares;

Le Conseil communal décide de renoncer au droit de préemption pour les terrains décrits ci-dessus.

11 x 

„Rue du Chemin de Fer“ (695/3252 und 695/3191)
in Kleinbettingen

Betreffend die Grundstücke gelegen in Kleinbettingen:

Gemeinde Steinfort, Abschnitt C von Kleinbettingen

- Katasternummer 695/3252, Ort genannt „Rue du Chemin de Fer“, Platz, mit einem Ausmaß von 3 Ar und 25 Quadratmeter;
- Nummer 695/3191, Ort genannt „Rue du Chemin de Fer“, Garten, mit einem Ausmaß von 86 Quadratmeter;

Der Gemeinderat beschließt auf sein Vorkaufsrecht betreffend die oben genannten Grundstücke zu verzichten.

6 x 

4 x 

„Rue de Luxembourg“ (3/5868) in Hagen

Betreffend ein Grundstück gelegen in Hagen:

Gemeinde Steinfort, Abschnitt B von Hagen

- Katasternummer 3/5868, Ort genannt „Rue de Luxembourg“, Platz, mit einem Ausmaß von 14 Ar und 14 Quadratmeter.

Der Gemeinderat beschließt auf sein Vorkaufsrecht betreffend das oben genannte Grundstück zu verzichten.

(Bénédicte Janne hat vorübergehend den Raum verlassen und nicht an der Abstimmung teilgenommen)

11 x 

„Rue du Chemin de Fer“ (695/3253 und 695/3193)
in Kleinbettingen

Betreffend die Grundstücke gelegen in Kleinbettingen:


Gemeinde Steinfort, Abschnitt C von Kleinbettingen

- Katasternummer 695/3253, Ort genannt „Rue du Chemin de Fer“, Platz, mit einem Ausmaß von 5 Ar und 30 Quadratmeter;
- Nummer 695/3193, Ort genannt „Rue du Chemin de Fer“, Garten, mit einem Ausmaß von 56 Quadratmeter;

Der Gemeinderat beschließt auf sein Vorkaufsrecht betreffend die oben genannten Grundstücke zu verzichten.

GEMENGEROTSSÄTZUNG

Compromis de vente

6 x  5 x 

Le Conseil communal décide d'approuver le compromis de vente portant sur la vente à la Commune des fonds inscrits au cadastre comme suit:

Commune de Steinfurt, section B de Hagen

- Numéro cadastral 2959/5839, lieu-dit « Rue de Hagen », (LOT 3), terrain à bâtir, contenant 13 ares et 99 centiares.

Actes notariés

11 x 

Commune de Steinfurt, section B de Hagen - « Rue Randlingen »

Le Conseil communal décide d'approuver l'acte de vente portant sur la vente par la Commune des fonds sis dans la commune de Steinfurt, inscrits au cadastre comme suit:

Commune de Steinfurt, section B de Hagen:

- Numéro cadastral 818/5863, lieu-dit « Rue Randlingen », place, contenant 18 centiares.
- Numéro cadastral 818/5864, lieu-dit « Rue Randlingen », place, contenant 20 centiares.

11 x 

Commune de Steinfurt, section B de Hagen - lieu-dit « Rennschert »

Le Conseil communal décide d'approuver l'acte de vente portant sur la vente par la Commune des fonds sis dans la commune de Steinfurt, inscrits au cadastre comme suit:

Commune de Steinfurt, section B de Hagen:

- Numéro cadastral 2172/4791, lieu-dit « Rennschert », bois, contenant 67,37 ares.
- Numéro cadastral 2178/4792, lieu-dit « Rennschert », bois, contenant 122,02 ares.

Verkaufsvorvertrag

6 x  5 x 

Der Gemeinderat beschließt den Verkaufsvorvertrag betreffend den Kauf von Liegenschaften welche im Kataster wie folgt eingeschrieben sind gutzuheissen:

Gemeinde Steinfurt, Abschnitt B von Hagen

- Katasternummer 2959/5839, Ort genannt „Rue de Hagen“, (LOT 3), Baugrundstück, mit einem Ausmaß von 13 Ar und 99 Quadratmeter.

Notarielle Urkunden

11 x 

Gemeinde Steinfurt, Abschnitt B von Hagen - „Rue Randlingen“

Der Gemeinderat beschließt die Verkaufsakte betreffend den Kauf von Liegenschaften gelegen in der Gemeinde Steinfurt, welche im Kataster wie folgt eingetragen sind, anzunehmen:

Gemeinde Steinfurt, Abschnitt B von Hagen:

- Nummer 818/5863, Ort genannt „Rue Randlingen“, Platz, mit einem Ausmaß von 18 Quadratmeter.
- Nummer 818/5864, Ort genannt „Rue Randlingen“, Platz, mit einem Ausmaß von 20 Quadratmeter.

11 x 

Gemeinde Steinfurt, Abschnitt B von Hagen- Ort genannt „Rennschert“

Der Gemeinderat beschließt die Verkaufsakte betreffend den Kauf von Liegenschaften gelegen in der Gemeinde Steinfurt, welche im Kataster wie folgt eingetragen sind, anzunehmen:

Gemeinde Steinfurt, Abschnitt B von Hagen:

- Nummer 2172/4791, Ort genannt „Rennschert“, Wald, mit einem Ausmaß von 67,37 Ar.
- Nummer 2178/4792, Ort genannt „Rennschert“, Wald, mit einem Ausmaß von 122,02 Ar.

GEMENGEROTSSÄTZUNG

10 x 

Commune de Steinfort, section B de Hagen – lieu-dit « Rennschert »

Le Conseil communal décide d'approuver l'acte de vente portant sur la vente par la Commune des fonds sis dans la commune de Steinfort, inscrits au cadastre comme suit:

Commune de Steinfort, section B de Hagen:

- Numéro cadastral 2165/4788, lieu-dit « Rennschert », bois, contenant 10,29 ares.

(Sammy Wagner a quitté momentanément la salle et n'a pas participé au vote)

Résolution: Déclaration de la commune de Steinfort en zone de liberté pour les personnes LGBTIQ

11 x 

Le Conseil communal décide la signature de la résolution la déclarant « zone de liberté pour les personnes LGBTIQ », conformément à la déclaration du Parlement européen, émise le 11 mars 2021.

Le Conseil communal s'engage à mener des politiques publiques qui promeuvent et protègent les droits des personnes LGBTIQ et à sanctionner toute forme de discrimination.

Il s'engage par ailleurs à condamner l'action des gouvernements polonais et hongrois, menée contre les droits des personnes LGTBIQ.

Séance à huis clos

Affaires du personnel

Le Conseil communal décide la nomination d'un fonctionnaire communal au poste du groupe de traitement B1 sous-groupe technique.

10 x 

Gemeinde Steinfort, Abschnitt B von Hagen- Ort genannt „Rennschert“

Der Gemeinderat beschließt die Verkaufsakte betreffend den Kauf von Liegenschaften gelegen in der Gemeinde Steinfort, welche im Kataster wie folgt eingetragen sind, anzunehmen:

Gemeinde Steinfort, Abschnitt B von Hagen:

- Nummer 2165/4788, Ort genannt „Rennschert“, Wald, mit einem Ausmaß von 10,29 Ar.

(Sammy Wagner hat vorübergehend den Raum verlassen und nicht an der Abstimmung teilgenommen)

Resolution: Erklärung der Gemeinde Steinfort in eine Freiheitszone für die LGBTIQ Gemeinschaft

11 x 

Der Gemeinderat beschließt die Deklaration, welche die Gemeinde Steinfort zur „Freiheitszone für die LGBTIQ Gemeinschaft“ erklärt, zu unterschreiben. Dies gemäß der Erklärung des Europäischen Parlaments, welche am 11. März 2021 erlassen wurde.

Der Gemeinderat verpflichtet sich, eine öffentliche Politik zu verfolgen, die die Rechte der LGBTIQ Gemeinschaft fördert und schützt und jede Form von Diskriminierung zu ahnden.

Er verpflichtet sich ferner, das Vorgehen der polnischen und der ungarischen Regierung zu verurteilen, welches gegen die Rechte von LGTBIQ Gemeinschaft geführt wurde.

Geheimsitzung

Personalangelegenheiten

Der Gemeinderat beschließt einen Gemeindefunktionär auf den Posten in der Besoldungsgruppe B1, technische Untergruppe zur ernennen.

GEMENGEROTSSÄTZUNG

Contrat de bail - Rue de Schwarzenhof

Le Conseil communal décide d'approuver un contrat de bail, portant sur une maison sise à L-8452 Steinfort, 28, rue de Schwarzenhof.

Mietvertrag - Rue de Schwarzenhof

Der Gemeinderat beschließt einen Mietvertrag, betreffend ein Haus gelegen in L-8452 Steinfort, 28, rue de Schwarzenhof gutzuheißen.



TRAVAUX EN

1 PAP - 18, RUE DE HAGEN
à Steinfurt

3 CITÉ HERRENFELD
à Steinfurt



1 TRAVAUX DE RÉSEAUX

2 STEP* ARLON
à Steinfurt

4 HIS
à Steinfurt



2 PHASE D'ESSAI (PROBEBETRIEB)



3 SOUMISSION EN COURS
OUVERTURE SOUMISSION: 23 SEPTEMBRE 2021
DÉBUT DES TRAVAUX PLANIFIÉ: JANVIER 2022



4 MONTAGE DE LA CONSTRUCTION PORANTE
MONTAGE DES MODULES: À PARTIR DU 9 AOÛT

COURS ÉTAT AU 5 AOÛT 2021

5 CONSTRUCTION PISCINE (PHASE 1)
à Steinfort

7 RUE FOULERT
à Kleinbettingen

6 RUE DE LA MONTAGNE
à Kleinbettingen

8 SIDERO - STATION DE POMPAGE
à Grass



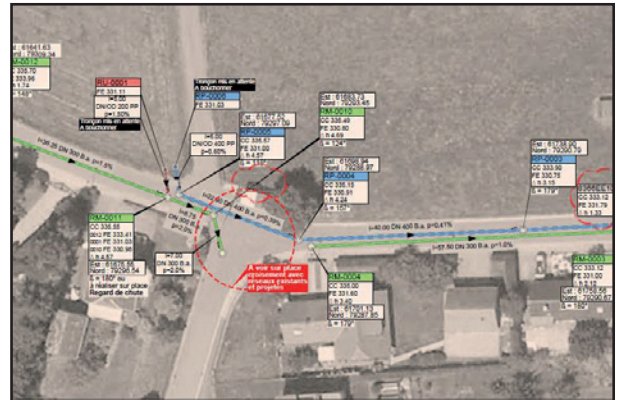
5 DÉVIATION DE LA CONDUITE D'EAU EXISTANTE



TRAVAUX DE TERRASSEMENT ET DE BLINDAGE (BERLINER VERBAU)



6 COUCHE BITUMINEUSE (BINDER 0/16) RÉALISÉE



7 DÉBUT DES TRAVAUX: 30 AOÛT 2021



8 AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR EN COURS

*STEP: Station d'épuration, Kläranlag



Commune de Steinfort
www.steinfort.lu

Abonnéiert eis | Abonnez-vous



Édité par l'Administration communale de Steinfort | Service des Relations Publiques

B.P. 42 | L- 8401 Steinfort
Tel: 399 313-214/215 | service-pr@steinfort.lu

Imprimerie Heintz Pétange
Papier Balance Pure 100% recyclé

